

**XAVIER
ALBÓ**
**OBRAS
SELECTAS**

TOMO V: 1982-1984



XAVIER ALBÓ

OBRAS SELECTAS - TOMO V: 1982-1984

PRESENTACIÓN

Xavier Albó nació el 4 de noviembre de 1934 en La Garriga (Cataluña, España). En 1951 se hizo miembro de la Compañía de Jesús y a principios del año siguiente fue destinado a Bolivia, junto con otros nueve novicios, para fundar aquí un nuevo noviciado. Llegaron finalmente a Cochabamba el 11 de agosto de 1952, cuatro meses después del célebre 9 de abril, que inició la Revolución Nacional y el después llamado Estado del 52. Fue como volver a nacer. Desde 1980 es además ciudadano boliviano.

Es doctor en lo que ahora quizás podríamos llamar Antropología Sociolingüística por la Cornell University de Ithaca, Nueva York (1966-70); estudió Teología en la Facultad Borja de Barcelona (1961-64) y en la Bellarmine School of Theology de la Loyola University de Chicago (1964-65). Doctor en Filosofía por la Universidad Católica del Ecuador, Quito (1955-58). Estudió Humanidades en Cochabamba (1952-53) y en la Universidad Católica del Ecuador (1953-54).

De 1966 a la fecha ha publicado –y continúa publicando– el resultado de sus investigaciones sobre la realidad boliviana desde su perspectiva profesional de sociolingüista y antropólogo, motivado por su dedicación de sacerdote y jesuita a la causa de los pueblos indígenas de Bolivia. Para ello ha utilizado toda clase de canales y medios a su alcance y ha contribuido a crear una multiplicidad de plataformas

destinadas a comunicar, difundir y reflexionar sobre sus hallazgos, percepciones y propuestas.

Una de dichas plataformas es el Centro de Investigación y Promoción del Campesinado, CIPCA, que contribuyó a fundar en 1971. Además de constituir su principal base de operaciones durante los últimos 45 años, CIPCA permitió a Xavier extender su praxis profesional y su influencia intelectual, y construir una de las más importantes bibliotecas de ciencias sociales actualmente existente en el país. Otra es esta misma biblioteca, constituida como institución independiente en el año 2006, que lleva precisamente el nombre de Fundación Xavier Albó (FXA)

La iniciativa de publicar, como esfuerzo conjunto de CIPCA y la FXA, una colección que pusiera nuevamente a disposición del público las principales obras de Xavier Albó proviene de Oscar Bazoberry Chaly, Director General de CIPCA en el período 2000-2008 y Gerente General *ad honorem* de la FXA desde su constitución. Tal iniciativa contó en su momento con el respaldo de Lorenzo Soliz Tito, Director General de CIPCA en el período 2009-2016, lo que permitió la publicación de los cuatro primeros volúmenes. Al presente, contando con el respaldo de su Directorio, la nueva Directora General de CIPCA, Pamela Cartagena Ticona, ha firmado un convenio con la FXA que ratifica el interés de ambas instituciones de dar continuidad a esta iniciativa hasta su conclusión.

En la selección de las obras que forman parte de esta colección ha participado activamente Xavier y ha bautizado el conjunto de volúmenes con el nombre de *Obras Selectas*. La ejecución de la tarea de recopilar trabajos, algunos inéditos o elaborados o publicados hace más de cuarenta años, fue confiada a Hugo Fernández Aráoz, también Director General de CIPCA en el período 1991-1999 y colaborador de Xavier desde 1974. Aunque la salud del autor de las *Obras Selectas* se ha deteriorado mucho desde fines de 2016, lo que le ha obligado en 2017 a trasladar su residencia a la ciudad de Cochabamba, ha retomado allí con entusiasmo su trabajo profesional y está asegurada su participación en la culminación de esta publicación.

El que aquí se presenta es el quinto volumen de una colección que se estima constará de un total de doce. Luego de varias deliberaciones, se ha optado por una presentación cronológica que permite observar la evolución de las ideas, conclusiones y propuestas, en consonancia con los cambios sucedidos en el país a lo largo del último medio siglo. Por ello, no se han modificado afirmaciones que actualmente pudieran parecer erradas pero que en su momento se consideraron correctas. Por otra parte, la presentación cronológica muestra con nitidez hallazgos, enfoques y concepciones que anticiparon, a veces con muchos años de distancia, realidades que vivimos actualmente.

De todos modos, esta presentación cronológica no es rígida y se altera cuando el tema lo exige. Por ejemplo, el volumen cuarto abarcó el período 1979-1987 porque en el año 1987 se publicó el último capítulo de la serie *Chukiyawu: la cara aymara de La Paz* (el anterior se había publicado en 1983). No cabía separar este capítulo de sus tres hermanos anteriores. Sin embargo, este quinto volumen de las *Obras Selectas* abarca el período 1982-1984 porque así lo requiere su contenido.

Para la recopilación de los textos se ha contado con la valiosa colaboración de la bibliotecóloga Lola Paredes, quien fungió como responsable de la biblioteca desde su organización como servicio de atención al público a mediados de la década de 1980 y tiene a su cargo esta tarea también en la Fundación. Su extenso conocimiento de los trabajos publicados por Xavier y sus percepciones sobre la importancia que atribuyen los lectores a determinados textos, han permitido elaborar una primera lista de obras que luego fue objeto de revisión y selección definitiva junto con Xavier.

Las versiones originales se han mantenido como tales principalmente en cuanto a las ortografías en que fueron escritas –que cambiaron según los años y contextos– y, sobre todo, en la transcripción de los términos pertenecientes a lenguas originarias, escritos a veces en versiones más castellanizadas y a veces menos. Después de darle muchas vueltas, se ha tenido que abandonar el sueño inicial de unificar las ortografías o de añadirles su ortografía oficial.

Con frecuencia un determinado título y texto ha tenido varias ediciones y reelaboraciones. Se ha escogido entonces la que parece mejor lograda. Pero se la coloca, con las debidas aclaraciones técnicas, en el año de su primera edición, salvo si en ediciones posteriores son ya muy notables los cambios introducidos. En algunos casos se ha optado por reproducir la primera y la última versión, reflejando así la evolución del tema. concepto o tópico tratado.

Una novedad en los volúmenes de esta edición es la incorporación, en cada uno de ellos, de un índice analítico unificado sobre todo de nombres propios (personas, lugares, regiones geográficas, grupos étnicos y pueblos indígenas –tanto sus lenguas y culturas como sus miembros–, organizaciones o movimientos sociales, partidos políticos) más algunas categorías analíticas que, sin ser nombres propios, aparecen en el texto y pueden facilitar la consulta a estudiosos e investigadores de temas específicos.

Para la elaboración de esta edición se han escaneado los textos originalmente impresos y se los ha convertido a formato digital. De ese modo se han podido recuperar las versiones previas y principalmente las ilustraciones y cuadros que los acompañan. Aunque el nuevo formato ha sido objeto de una revisión minuciosa, con seguridad los lectores más advertidos irán detectando errores de diverso calibre. De antemano les pedimos su comprensión y más bien les agradeceremos que nos los señalen.

Xavier Albó Corrons
Hugo Fernández Aráoz
Oscar Bazoberry Chali
Lorenzo Soliz Tito
Pamela Cartagena Ticona

ÍNDICE GENERAL DE ESTE VOLUMEN (1982-1984)

1982a

PACHA MAMA Y Q'ARA: EL AYMARA ANTE LA OPRESIÓN DE LA NATURALEZA Y DE LA SOCIEDAD

| | |
|---|----------|
| | 1 |
| ÍNDICE | 5 |
| 1. INTRODUCCIÓN | 7 |
| 2. PACHA MAMA | 11 |
| 3. RELACIONES CON LA NATURALEZA Y RELACIONES COMUNALES | 19 |
| 4. LOS Q'ARA | 23 |
| 5. EN YUNGAS Y COLONIZACIÓN | 31 |
| 6. LA CIUDAD: DE LA TIERRA AL DINERO | 35 |
| 7. JAQIS EN UNA CIUDAD DE Q'ARAS | 43 |
| 8. CONCLUSIÓN | 49 |
| BIBLIOGRAFÍA | 51 |

1982b, con T. Greaves y G.Sandoval

UN EJÉRCITO INDUSTRIAL DE RESERVA PARA

UNA INDUSTRIA DE RESERVA: LOS AYMARAS EN LA PAZ

| | |
|----------------------|-----------|
| | 55 |
| ÍNDICE | 59 |
| 1. INTRODUCCIÓN | 61 |
| 2. LOS DATOS BÁSICOS | 65 |

| | |
|---|------------|
| 3. COMENTARIO FINAL | 81 |
| BIBLIOGRAFÍA | 87 |
| 1983a | |
| ¿BODAS DE PLATA? O RÉQUIEM POR UNA REFORMA AGRARIA | 89 |
| ÍNDICE | 93 |
| 1. INTRODUCCIÓN | 95 |
| 2. ¿EN QUÉ CONSISTIÓ LA REFORMA DE 1953? | 101 |
| 3. ASPECTOS DEMOGRÁFICOS | 103 |
| 4. MOVILIDAD SOCIAL | 113 |
| 5. CAMBIOS CULTURALES Y LINGÜÍSTICOS | 117 |
| 6. EL BOOM DE LA EDUCACIÓN RURAL | 121 |
| 7. LA REDISTRIBUCIÓN DE TIERRAS | 127 |
| 8. REVISIONES Y COMPLEMENTOS A LA LEY DE 1953 | 137 |
| 9. LA CONQUISTA DE NUEVAS TIERRAS | 145 |
| 10. LA POLÍTICA CREDITICIA | 161 |
| 11. LOS PROGRAMAS DE DESARROLLO RURAL: ¿UNA ALTERNATIVA? | 163 |
| 12. LAS ORGANIZACIONES CAMPESINAS | 169 |
| 13. CONCLUSIÓN | 179 |
| BIBLIOGRAFÍA | 183 |
| 1983b | |
| RURAL BOLIVIA: DO YOU SPEAK ENGLISH? | |
| RESEÑA DE LA LITERATURA EN LENGUA INGLESA | |
| SOBRE EL MUNDO RURAL BOLIVIANO | 193 |
| ÍNDICE | 197 |
| 1. INTRODUCCIÓN | 199 |
| 2. LOS ESTUDIOS DEL RISM | 201 |
| 3. SOBRE EFECTOS DE LA REFORMA AGRARIA | 205 |
| 4. ESTUDIOS SOBRE ANTROPOLOGÍA ANDINA | 209 |
| 5. ORIENTE Y COLONIZACIÓN | 213 |
| 6. LENGUAS AUTÓCTONAS | 217 |
| 7. TRABAJOS EN MARCHA | 219 |
| 8. LOS QUE SÍ TRADUCEN | 221 |
| 9. CONCLUSIÓN | 223 |
| BIBLIOGRAFÍA EN INGLÉS SOBRE BOLIVIA RURAL | 227 |

1983c, con Víctor Hugo Cárdenas

| | |
|-----------------------------|------------|
| EL AYMARA | 231 |
| ÍNDICE | 235 |
| 1. DATOS SOCIO-LINGÜÍSTICOS | 237 |
| 2. DATOS LINGÜÍSTICOS | 251 |
| ANEXO | 265 |
| BIBLIOGRAFIA | 269 |

1984a / 1990, con Josep M. Barnadas

| | |
|--|------------|
| LA CARA INDIA Y CAMPESINA DE NUESTRA HISTORIA | 271 |
| ÍNDICE | 275 |
| PRÓLOGO | 281 |
| 1. LAS SOCIEDADES LIBRES PRECOLOMBINAS | 283 |
| 2. LA COLONIA | 307 |
| 3. LAS DOS LUCHAS DE LA INDEPENDENCIA | 341 |
| 4. LA REPÚBLICA DE CAUDILLOS Y OLIGARCAS, 1825-1932 | 385 |
| 5. LA REVOLUCIÓN NACIONAL, 1932-1964 | 433 |
| 6. EL NUEVO CICLO MILITAR, 1964-1982 | 479 |
| 7. LOS AÑOS 80 | 513 |
| 8. DIVAGACIONES ALGO DISTANCIADAS, J.M. Barnadas, 1990 | 539 |
| BIBLIOGRAFÍA | 549 |

1984b**ETNICIDAD Y CLASE EN LA GRAN REBELIÓN AYMARA/QUECHUA:**

| | |
|--|------------|
| KATARIS, AMARUS Y BASES 1780-1781 | 557 |
| ÍNDICE | 561 |
| 1. INTRODUCCIÓN | 563 |
| 2. QUÉ SE SABE SOBRE EL LEVANTAMIENTO | 565 |
| 3. LA FORMACIÓN SOCIAL Y ECONÓMICA | 567 |
| 4. LOS ACONTECIMIENTOS | 579 |
| 5. MODALIDADES DE LA PARTICIPACIÓN | |
| AYMARA EN LA REBELIÓN | 593 |
| 6. ORGANIZACIÓN Y ESTRATEGIA AYMARA | 617 |
| 7. IDEOLOGÍA AYMARA Y REBELIÓN | 625 |
| BIBLIOGRAFÍA | 633 |

| | |
|--|------------|
| 1984c | |
| BASES ÉTNICAS Y SOCIALES PARA LA PARTICIPACIÓN AYMARA | 637 |
| ÍNDICE | 641 |
| 1. INTRODUCCIÓN | 643 |
| 2. EL AYMARA RURAL ALTIPLÁNICO | 647 |
| 3. EL CAMPESINADO AYMARA PERIFÉRICO DE YUNGAS Y ZONAS DE COLONIZACIÓN | 671 |
| 4. EL AYMARA EN LA CIUDAD | 675 |
| 5. OTROS AYMARAS DE ORIENTACIÓN URBANA | 683 |
| BIBLIOGRAFÍA | 689 |

| | |
|--|------------|
| 1984d, con Félix Layme | |
| LUDOVICO BERTONIO (1557-1625): | |
| FUENTE ÚNICA AL MUNDO AYMARA TEMPRANO | 693 |
| ÍNDICE | 697 |
| 1. EL MUNDO AYMARA | 699 |
| 2. LA NACIÓN LUPAQA | 701 |
| 3. LOS JESUITAS Y LAS CULTURAS ANDINAS | 703 |
| 4. LOS JESUITAS EN EL MUNDO LUPAQA | 707 |
| 5. JUAN LUDOVICO BERTONIO | 711 |
| 6. LAS OBRAS DE BERTONIO | 717 |
| 7. BERTONIO COMO LINGÜISTA | 729 |
| 8. BERTONIO COMO ETNÓGRAFO | 743 |
| BIBLIOGRAFÍA | 749 |

| | |
|-----------------------------------|------------|
| ÍNDICE ANALÍTICO UNIFICADO | 753 |
|-----------------------------------|------------|